

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Dios,
el Compasivo, el Misericordioso

40 hadices del Imam Saýýad

(la paz sea con él)

Compilado por el Huýyatulislam wal Muslimin

Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij

Mustafa Al-Salvadori



40 hadices del Imam Saÿyad (la paz sea con él)

Compilado por el Huÿyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij Mustafa Al-Salvadori

Publicado por: Editorial Elhame Shargh

P. O. Box: 37185/4138, Qom

Tel/Fax: + 98 (253) 2903644

República Islámica de Irán

www.islamoriente.com

Fundación Cultural Oriente

ISBN: 978-600-7498-44-6

Primera edición: 2025

200 ejemplares

©Todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción citando la fuente

.....
Impreso bajo los auspicios de los benefactores de
Safirán-e Noor (que Dios les otorgue Su recompensa).

40 hadices del Imam Sa'yâd (P)

Datos personales

Nombre: 'Alī ibn al-Husein ibn 'Alī ibn Abī Ṭālib

Kunya¹: Abu l-Hasan

Epítetos: *As-Sa'yâd* (el que se prosterna con frecuencia), *Zayn al-'Abidīn* (el ornato de los adoradores [de Dios]), *Sayyid as-Sa'yidin* (el Señor de los que se prosternan).

Nacimiento: 5 de sha'bān del año 38 de la hégira (659 D.C.)

Lugar de nacimiento: Medina

Inicio de su Imamato: 10 de muharram del año 61 de la hégira (680 D.C.)

Predecesor: Imam Husein (P).

Sucesor: Imam Baqir (P).

¹ La *kunya* es un elemento de la onomástica árabe que consiste en nombrar a alguien no por su nombre de pila ni por su apellido familiar, sino por las palabras *Abu* (padre) o *Umm* (madre) seguido del nombre del hijo o hija mayor.

Martirio: 25 de muharram del año 95 de la hégira (713 D.C.)

Lugar de martirio y donde se encuentra sepultado: Medina.

Causa de martirio:

Envenenamiento

Padre: Al-Husein ibn 'Alī ibn Abī Tālib (P)

Madre: Shahrbanū

Hijos: Muḥammad (P), Abdul-lah, Zaid, ...

Hijas: Jadiya, Fátima, Umm Kulzum, ...

40 Hadices del Imam Sa'âyad (P)

قَالَ الْإِمَامُ سَجَّادُ (عَلَيْهِ السَّلَام)

El Imam Sa'âyad (P) dijo:

1. أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَمَلُ إِسْلَامِهِ وَ مُحَصَّتْ ذُنُوبُهُ وَ لَقِيَ رَبَّهُ وَ هُوَ عَنْهُ رَاضٍ وَفَاءٌ لِلَّهِ بِمَا يَجْعَلُ عَلَى نَفْسِهِ لِلنَّاسِ وَ صِدْقُ لِسَانِهِ مَعَ النَّاسِ وَ الْإِسْتِحْيَاءُ مِنْ كُلِّ قَبِيحٍ عِنْدَ اللَّهِ وَ عِنْدَ النَّاسِ وَ حُسْنُ خُلُقِهِ.

Quien posea estas cuatro cualidades, habrá completado su Islam, le serán borrados sus pecados y [cuando] se encuentre con Dios, Él —[exaltado sea]— estará [muy] complacido con él:

I) Ser leal con las obras que Dios le ha encomendado hacer por la gente.

II) Ser veraz con la gente.

III) Actuar con pudor ante cualquier indecencia, sea que se esté solo ante Dios, o se esté ante la gente.

IV) Tener buenos modales.

(*Bihār al-Anwār*, t. 66, pág. 385)

2. يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّكَ لَا تَزَالُ بِخَيْرٍ مَا دَامَ لَكَ وَاعِظٌ مِنْ نَفْسِكَ، وَ مَا كَانَتِ الْمُحَاسِبَةُ مِنْ هَمِّكَ، وَ مَا كَانَ الْخَوْفُ لَكَ شِعَارًا.

¡Oh hijo de Adán! Siempre que tengas un consejero en tu interior, le des importancia a la observación [de tu alma], y el temor [a Dios] sea para ti una consigna, gozarás de salud y bienestar.

(Bihār al-Anwār, t. 67, pág. 64)

3. وَ أَمَا حَقُّ بَطْنِكَ فَإِنَّ لَا تَجْعَلُهُ وَعَاءَ لِقَلِيلٍ مِنَ الْحَرَامِ وَلَا لِكَثِيرٍ، وَ أَنْ تَقْتَصِدَ لَهُ فِي الْحَلَالِ.

El derecho de tu estómago es que no lo hagas recipiente de las cosas ilícitas —sean estas pequeñas o grandes— y que seas moderado en las cosas lícitas.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 12)

4. مَنْ اشْتَأَقَ إِلَى الْجَنَّةِ سَارَعَ إِلَى الْحَسَنَاتِ وَ سَلَا عَنِ الشَّهَوَاتِ، وَ مَنْ أَشْفَقَ مِنَ النَّارِ بَادَرَ بِالتَّوْبَةِ إِلَى اللَّهِ مِنْ ذُنُوبِهِ وَ رَاجَعَ عَنِ الْمَحَارِمِ.

Quien anhela el Paraíso se apresura a hacer buenas obras y desprecia las bajas pasiones; y quien teme al fuego

del Infierno se arrepiente ante Dios de sus pecados y se aparta de lo ilícito.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 139)

5. طَلَبُ الْحَوَائِجِ إِلَى النَّاسِ مَدَلَّةٌ لِلْحَيَاةِ وَ مَذْهَبَةٌ لِلْحَيَاءِ،
وَ اسْتِخْفَافٌ بِالْوَقَارِ وَ هُوَ الْفَقْرُ الْحَاضِرِ، وَ قِلَّةٌ طَلَبِ
الْحَوَائِجِ مِنَ النَّاسِ هُوَ الْغِنَى الْحَاضِرِ.

[Satisfacer las necesidades propias] procurando la ayuda de la gente causa humillación en la vida, hace que se pierda el pudor y menoscaba la dignidad. Y esa es la verdadera pobreza, [sin embargo] evitar procurar la ayuda de la gente es [una verdadera] riqueza.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 136)

6. أَحْيَرُ كُلُّهُ صِيَانَةُ الْإِنْسَانِ نَفْسَهُ.

Toda bondad es [efecto] de protegerse y autocontrolarse.

(*Bihār al-Anwār*, t. 75, pág. 136)

7. سَادَةُ النَّاسِ فِي الدُّنْيَا الْأَسْحِيَاءُ، وَ سَادَةُ النَّاسِ فِي
الْآخِرَةِ الْأَتْقِيَاءُ.

En este mundo, los señores de la gente son los generosos; y en el día del juicio, los señores de la gente serán los piadosos.

(*Bihār al-Anwār*, t. 78, pág. 50)

8. مَنْ زَوَّجَ لِلَّهِ، وَ وَصَلَ الرَّحِمَ تَوَجَّهَ اللَّهُ بِتَاجِ الْمَلِكِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Quien se casa por [la complacencia de] Dios y promueve la unión familiar, en el día de la resurrección será honrado por Dios con la corona de los ángeles.

(*Mishkāt al-Anwār*, pág. 166)

9. إِنَّ أَفْضَلَ الْجِهَادِ عِفَّةُ الْبَطْنِ وَ الْفَرْجِ.

Ciertamente, la más virtuosa de las luchas es [la que se libra para] proteger el estómago y las partes pudendas [de lo ilícito].

(*Mishkāt al-Anwār*, pág. 157)

10. مَنْ زَارَ أَخَاهُ فِي اللَّهِ طَلَبًا لِإِنْجَازِ مَوْعُودِ اللَّهِ، شَيَّعَهُ سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ، وَ هَتَفَ بِهِ هَاتِفٌ مِنْ خَلْفِ أَلَا طِبَّتْ وَ طَابَتْ لَكَ الْجَنَّةُ، فَإِذَا صَافَحَهُ عَمَرْتَهُ الرَّحْمَةُ.

Quien visite a su hermano [de religión] por [la complacencia de] Dios, con la esperanza de alcanzar las promesas divinas, será acompañado por setenta mil ángeles. Y, [un ángel] invisible —que estará detrás de él— le dirá: «¡Has hecho bien! ¡Te [mereces] el Paraíso!». Luego, cuando estreche la mano de su hermano, Dios derramará Su misericordia sobre él.

(*Mishkāt al-Anwār*, pág. 207)

11. **إِنْ شَتَمَكَ رَجُلٌ عَنْ يَمِينِكَ، ثُمَّ تَحَوَّلَ إِلَى يَسَارِكَ
فَاعْتَذَرَ إِلَيْكَ فَأَقْبَلَ مِنْهُ.**

Si por un lado alguien te insulta, y por otro lado regresa y —luego— se disculpa, acepta su disculpa.

(*Mishkāt al-Anwār*, pág. 229)

12. **عَجِبْتُ لِمَنْ يَخْتَمِي مِنَ الطَّعَامِ لِمَضَرَّتِهِ، كَيْفَ لَا يَخْتَمِي
مِنَ الدَّنْبِ لِمَعْرَتِهِ.**

Me sorprende cómo una persona se preocupa por la comida [distinguiendo entre buena y mala] debido a los daños [que le pudiese

causar], pero no se preocupa por el pecado, la indecencia y [sus] perjuicios.

(Bihār al-Anwār, t. 78, pág. 158)

13. مَنْ أَطْعَمَ مُؤْمِنًا مِنْ جُوعٍ أَطْعَمَهُ اللَّهُ مِنْ ثَمَارِ الْجَنَّةِ، وَ مَنْ سَقَى مُؤْمِنًا مِنْ ظَمَأٍ سَقَاهُ اللَّهُ مِنَ الرَّحِيقِ الْمَخْتُومِ، وَ مَنْ كَسَا مُؤْمِنًا كَسَاهُ اللَّهُ مِنَ الثِّيَابِ الْحَضْرِيّ.

A quien alimente al creyente hambriento, Dios le alimentará con los frutos del Paraíso, y a quien dé de beber al sediento, Dios le hará beber hasta la saciedad del manantial refrescante del Paraíso, y a quien vista a un creyente desprovisto de ropas, Dios le hará vestir con los ropajes verdes [del Paraíso].

(Mustadrak al-Wasā'il, t. 7, pág. 252)

14. مِنْ سَعَادَةِ الْمَرْءِ أَنْ يَكُونَ مَتَجِرُهُ فِي بِلَادِهِ، وَ يَكُونَ خُلَطَاؤُهُ صَالِحِينَ، وَ تَكُونَ لَهُ أَوْلَادٌ يَسْتَعِينُ بِهِمْ.

La felicidad del hombre consiste en hacer negocios en su ciudad y que sus compañeros sean virtuosos; y en tener hijos que le ayuden.

(Wasā'il al-Shi'ah, t. 17, pág. 647)

15. آيَاتُ الْقُرْآنِ خَزَائِنُ الْعِلْمِ، كُلَّمَا فُتِحَتْ خَزَانَةٌ،
فَيَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَنْظُرَ مَا فِيهَا.

Las aleyas del Corán, son tesoros de las ciencias [de Dios]. Entonces, cada vez que se abra un tesoro, es necesario que lo examines atentamente.

(*Mustadrak al-Wasā'il*, t. 4, pág. 238)

16. مَنْ خَتَمَ الْقُرْآنَ بِمَكَّةَ لَمْ يَمُتْ حَتَّى يَرَى رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، وَ يَرَى مَنْزِلَهُ فِي الْجَنَّةِ.

Quien recite el Corán —por completo— en La Meca no morirá sin ver al Mensajero de Dios (PB) y su lugar en el Paraíso.

(*Man Lā Yahduruhū al-Faqīh*, t. 2, pág. 146)

17. الرِّضَا بِمَكْرُوهِ الْقَضَاءِ مِنْ أَعْلَى دَرَجَاتِ الْيَقِينِ.

Estar satisfecho de las [pruebas y] decretos divinos más penosos es uno de los niveles más altos de [fe] y certeza.

(*Mustadrak al-Wasā'il*, t. 2, pág. 413)

18. مُجَالَسَةُ الصَّالِحِينَ دَاعِيَةٌ إِلَى الصَّلَاحِ، وَ أَدَبُ الْعُلَمَاءِ
زِيَادَةٌ فِي الْعَقْلِ.

Reunirse con los virtuosos conduce a la bondad, [y aprender] buenos modales de los sabios incrementa el intelecto.

(Bihār al-Anwār, t. 1, pág. 141)

19. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ كُلَّ قَلْبٍ حَزِينٍ وَ يُحِبُّ كُلَّ عَبْدٍ شَكُورٍ.

Ciertamente, Dios ama todo corazón triste y afligido, y [también] a todo siervo agradecido.

(Bihār al-Anwār, t. 71, pág. 38)

20. مَا تَعَبَ أَوْلِيَاءُ اللَّهِ فِي الدُّنْيَا لِلدُّنْيَا، بَلْ تَعَبُوا فِي الدُّنْيَا
لِلْآخِرَةِ.

Los amigos de Dios [no trabajan duro] por este mundo ni se cansan [en actividades mundanas], sino que se cansan [trabajando duro] por el otro mundo.

(Bihār al-Anwār, t. 73, pág. 92)

21. لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي طَلْبِ الْعِلْمِ لَطَلَبُوهُ وَ لَوْ بِسَفْكِ
الْمُهَجِّ وَ خَوْضِ اللَّجَجِ.

Si la gente supiese los beneficios y las virtudes de buscar el conocimiento, lo buscaría, incluso si [para ello] tuviese que derramar su sangre o sumergirse en [peligrosos] remolinos [y en las profundidades marinas].

(*Bihār al-Anwār*, t. 1, pág. 185)

22. لَوْ اجْتَمَعَ أَهْلُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَنْ يَصِفُوا اللَّهَ بِعَظَمَتِهِ
لَمْ يَقْدِرُوا.

Aunque [todos] los habitantes de los cielos y de la tierra se juntasen para describir la grandeza de Dios, no podrían hacerlo.

(*Al-Kāfī*, t. 1, pág. 102)

23. مَا مِنْ شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ بَعْدَ مَعْرِفَتِهِ مِنْ عِفَّةِ بَطْنٍ وَ
فَرْجٍ، وَ مَا شَيْءٌ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنْ أَنْ يُسْأَلَ.

Después de que [alguien ha] conocido a Dios, no hay nada más amado para Él que [su] castidad del estómago y [de sus] partes pudendas y que Le pida [por sus necesidades].

(*Bihār al-Anwār*, t. 78, pág. 41)

24. نَظَرُ الْمُؤْمِنِ فِي وَجْهِ أَخِيهِ الْمُؤْمِنِ لِلْمَوَدَّةِ وَالْمَحَبَّةِ لَهُ
عِبَادَةٌ.

La mirada afectuosa y cariñosa de un creyente hacia su hermano creyente, es adoración.

(*Bihār al-Anwār*, t. 78, pág. 140)

25. عَجَبًا كُلُّ الْعَجَبِ لِمَنْ عَمِلَ لِدَارِ الْفَنَاءِ وَتَرَكَ دَارَ الْبَقَاءِ.

Es muy extraño que haya quien se esfuerce por este mundo perecedero, pero olvide el otro mundo, que es eterno.

(*Bihār al-Anwār*, t. 73, pág. 127)

26. إِنَّ الْمَعْرِفَةَ، وَكَمَالَ دِينِ الْمُسْلِمِ تَرْكُهُ الْكَلَامَ فِيمَا لَا يُغْنِيهِ، وَقِلَّةَ رِيَائِهِ وَحِلْمُهُ وَصَبْرُهُ وَحُسْنَ خُلُقِهِ.

Ciertamente, el conocimiento y la perfección de la religión del musulmán dependen de que abandone las palabras vanas, que no haya [en él] ostentación, que sea comprensivo y paciente [ante las dificultades], y tenga una buena moral y un buen carácter.

(*Bihār al-Anwār*, t. 2, pág. 129)

27. إِنَّ عَلِيَّ بْنَ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمَا اسْتَقْبَلَهُ مَوْلَى لَهُ فِي لَيْلَةٍ بَارِدَةٍ وَعَلَيْهِ جُبَّةٌ وَمُطْرَفٌ خَزْرٍ وَعِمَامَةٌ خَزْرٍ وَهُوَ مُتَغَلِّفٌ بِالْغَالِيَةِ فَقَالَ لَهُ جُعِلْتُ فِدَاكَ فِي مِثْلِ هَذِهِ السَّاعَةِ عَلَى هَذِهِ الْهَيْئَةِ إِلَى آيْنٍ؟ قَالَ: فَقَالَ: إِلَى مَسْجِدِ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَخَطُبُ الْحُورَ الْعَيْنِ إِلَى اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ.

Uno de los siervos del noble Imam Sa'yad (PB) se encontró con él, en una noche fría. El Imam vestía un manto largo e iba muy bien perfumado. Le preguntó:

— ¿Adónde va tan acicalado a esta hora de la noche?

El Imam Sa'yad (PB) respondió:

— Voy a la Mezquita de mi abuelo, el Mensajero de Dios (PB),² a pedirle a

² *Al-Mas'yid an-Nabawī* es una mezquita en Medina, donde está enterrado el Profeta Muhammad (PBD). Es la mezquita más sagrada del mundo islámico después de Mas'yid al-Haram, en La Meca. La mezquita fue construida por el Profeta Muhammad (PB) después de su emigración a Medina y ha sido ampliada en diferentes épocas.

Dios —Todopoderoso y Majestuoso—
la mano de una hurí!³

(*Bihār al-Anwār*, t. 46, pág. 59)

28. مَنْ عَمِلَ بِمَا افْتَرَضَ اللَّهُ عَلَيْهِ فَهُوَ مِنْ خَيْرِ النَّاسِ.

Quien lleva a cabo lo que Dios ha hecho obligatorio, se cuenta entre lo mejor de la gente.

(*Al-Kāfī*, t. 81, pág. 2)

29. إلهي، لا تُؤدِّبني بِعُقُوبَتِكَ و لا تَمَكِّرْ بي في حِيلَتِكَ.

¡Dios mío! No me eduques con Tu castigo, ni urdas en contra mía con Tu acechanza.

(*Al- Iqbāl*, t. 1, pág. 157)

30. مَجَالِسُ الصَّالِحِينَ دَاعِيَةٌ إِلَى الصَّلَاحِ.

Alternar con los virtuosos conduce a la rectitud.

(*Bihār al-Anwār*, t.78, pág. 141)

31. إِذَا قَامَ قَائِمُنَا أَذْهَبَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ عَنْ شِيعَتِنَا الْعَاهَةَ، وَ جَعَلَ قُلُوبَهُمْ كُزْبُرَ الْحَدِيدِ، وَ جَعَلَ قُوَّةَ الرَّجُلِ مِنْهُمْ قُوَّةَ أَرْبَعِينَ رَجُلًا.

³ Esta hadiz narrado por el Imam Sādiq (P).

Cuando [el Imam Mahdi (P)] — nuestro restaurador— se levante y reaparezca, Dios —Todopoderoso y Majestuoso— removerá las desgracias de nuestros chiitas y seguidores, y fortalecerá sus corazones como un trozo de hierro, y a cada uno de ellos [le otorgará] la fuerza y el poder de cuarenta hombres.

(*Bihār al-Anwār*, t.52, pág. 316)

32. أَشَدُّ سَاعَاتِ ابْنِ آدَمَ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ: السَّاعَةُ الَّتِي يُعَايِنُ فِيهَا مَلَكَ الْمَوْتِ، وَ السَّاعَةُ الَّتِي يَقُومُ فِيهَا مِنْ قَبْرِهِ، وَ السَّاعَةُ الَّتِي يَقِفُ فِيهَا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى، فَإِنَّمَا الْجَنَّةُ وَ إِمَّا إِلَى النَّارِ.

Los momentos más difíciles [que todo] ser humano [ha de experimentar], son tres:

- I) Cuando llegue el ángel de la muerte para tomar su alma.
- II) Cuando en el día de la resurrección se levante de la tumba.
- III) Cuando se presente ante Dios Bendito y Altísimo [—para ser

juzgado por sus acciones— sin saber] si su destino será el Paraíso o el Infierno.

(Bihār al-Anwār, t.6, pág. 159)

33. إِيَاكَ وَ مُصَاحِبَةَ الْفَاسِقِ، فَإِنَّهُ بَائِعُكَ بِأَكْلَةٍ أَوْ أَقْلٍ مِنْ ذَلِكَ وَ إِيَاكَ وَ مُصَاحِبَةَ الْقَاطِعِ لِرَحْمِهِ فَإِنِّي وَجَدْتُهُ مَلْعُونًا فِي كِتَابِ اللَّهِ.

Evita la amistad y asociación con los perversos, porque ellos [son capaces de] venderte por un pedazo de pan, y tal vez menos que eso. Y evita la amistad y compañía de aquellos que han cortado relaciones con sus parientes, porque he visto que han sido maldecidos en el Libro de Dios.

(Bihār al-Anwār, t.74, pág. 196)

34. يَا بَنَ آدَمَ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَ مَبْعُوثٌ وَ مَوْقُوفٌ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ مَسْئُولٌ، فَأَعِدْ لَهُ جَوَابًا.

¡Oh hijo de Adán! Ciertamente, estás muerto y serás resucitado y te presentarás ante Dios — Todopoderoso y Majestuoso— [para responder al interrogatorio del día

del juicio], así que prepárate para responderle.

(*Bihār al-Anwār*, t.70, pág. 64)

35. إِنَّ لِسَانَ ابْنِ آدَمَ يَشْرُفُ عَلَى جَمِيعِ جَوَارِحِهِ كُلِّ صَبَاحٍ فَيَقُولُ: كَيْفَ أَصْبَحْتُمْ؟ فَيَقُولُونَ: بِخَيْرٍ إِنْ تَرَكْتَنَا، إِنَّمَا نُثَابُ وَنُعَاقَبُ بِكَ.

En verdad, la lengua del ser humano domina a todos los [demás] miembros [de su cuerpo, a quienes] les pregunta cada mañana: «¿Cómo habéis amanecido?» Y estos responden: «Si [te vas y] nos dejas libres, estaremos bien, pues por tu causa seremos recompensados y castigados».

(*Al-Kāfi*, t. 2, pág. 115)

36. مَنْ رَمَى النَّاسَ بِمَا فِيهِمْ رَمَوْهُ بِمَا لَيْسَ فِيهِ وَ مَنْ لَمْ يَعْرِفْ دَاءَهُ أَفْسَدَهُ دَوَاؤُهُ.

Quien se fije en los defectos de la gente [y los divulgue], será calumniado [hasta por aquellos defectos] que no tenga, y quien no conoce su enfermedad, aunque [tome] medicina no se curará.

(*Bihār al-Anwār*, t.75, pág. 261)

37. ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ كَانَ فِي كَنْفِ اللَّهِ، وَ أَظْلَهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِي ظِلِّ عَرْشِهِ، وَ آمَنَهُ مِنْ فَرْعِ الْيَوْمِ الْأَكْبَرِ: مَنْ أُعْطِيَ النَّاسَ مِنْ نَفْسِهِ مَا هُوَ سَائِلُهُمْ لِنَفْسِهِ، وَ رَجُلٌ لَمْ يَقْدِمْ يَدًا وَ رَجُلًا حَتَّى يَعْلَمَ أَنَّهُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ قَدِمَهَا أَوْ فِي مَعْصِيَتِهِ، وَ رَجُلٌ لَمْ يَعْبُ أَخَاهُ بَعِيْبٍ حَتَّى يَتْرَكَ ذَلِكَ الْعَيْبَ مِنْ نَفْسِهِ.

Hay tres cualidades que el creyente que las posea, estará bajo el resguardo de Dios y en el día del juicio Dios lo cubrirá con la sombra de Su trono divino, y [le hará estar] a salvo del terror, en ese gran día.

[Estas cualidades son:]

I) Les da a los demás lo que quiere que ellos le den a él.

II) No levanta ni su mano ni su pie sin percatarse si lo está haciendo en obediencia o desobediencia a Dios.

III) No se fija en el defecto de su hermano mientras él mismo no se haya deshecho de dicho defecto.

(Bihār al-Anwār, t.75, pág. 141)

38. ثَلَاثٌ مُنْجِيَاتٌ لِلْمُؤْمِنِ: كَفُّ لِسَانِهِ عَنِ النَّاسِ
وَإِغْيَابِهِمْ، وَإِشْغَالُهُ نَفْسَهُ بِمَا يَنْفَعُهُ لِآخِرَتِهِ وَدُنْيَاهُ، وَطُولُ
الْبُكَاءِ عَلَى خَطِيئَتِهِ.

Hay tres cosas que salvarán al creyente:

I) Evitar que su lengua hable [mal] de las personas en su ausencia.

II) Involucrarse en actividades beneficiosas para este y el otro mundo.

III) Llorar mucho por los pecados [que ha cometido].

(Bihār al-Anwār, t.75, pág. 140)

39. اللَّهُمَّ... وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمرُهُ وَحَسَّنَتْ عَمَلُهُ وَ
أَتَمَّتْ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيَتْ عَنْهُ وَ أَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي
أَدْوَمِ السُّرُورِ وَ اسْبَغِ الْكِرَامَةَ وَ أَتَمِّ الْعَيْشِ.

¡Oh Dios! Hazme como aquel a quien le has prolongado su vida, mejorado sus obras, completado Tu gracia sobre él y estás complacido con él; y [además] le has concedido una buena vida y felicidad duradera, colmándole

de nobleza y la más perfecta prosperidad.

(*Bihār al-Anwār*, t.98, pág. 91)

40. اللَّهُمَّ إِنْ يَكُنِ النَّدَمُ تَوْبَةً إِلَيْكَ فَأَنَا أَنْدَمُ النَّادِمِينَ، وَ
إِنْ يَكُنِ التَّرْكُ لِمَعْصِيَتِكَ إِنْابَةً فَأَنَا أَوَّلُ الْمُنِيبِينَ، وَ إِنْ يَكُنِ
الِاسْتِغْفَارُ حِطَّةً لِلذُّنُوبِ فَإِنِّي لَكَ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ.

¡Oh Dios! Si el arrepentimiento es pesar para mí, entonces yo soy de los que más se arrepienten; y si no cometer pecado en Tu contra es volverme hacia Ti, entonces yo soy el primero de los que se vuelven hacia Ti; y si pedir perdón hace que me deshaga de [la carga de mis] pecados; entonces yo soy de los que se arrepienten [y Te piden perdón].

(*As-Sahīfah as-Sa'yyādīyah*, súplica 31)

